

浜崎あゆみ

Ayumi Hamasaki

"A BEST 2 - White"

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

01. evolution – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

It's true, isn't it? It looks like we are heading for a new century.
It's amazing: this is something you can taste only once. Try to remember:
On the day we arrived on this planet we were sort of happy, we were sort of sad; and we cried...
Reality is a traitor; it's easy to misjudge things. So use your own eyes
To figure out the worth of this place; do it with your own standards.
We've been born in this kind of time, but somehow we keep going forward;
That's why we're standing here and are living through today.
We were born on this planet; somehow very happy, somehow very sad, crying out in a loud voice...
We were born in this kind of time; but I met you. We were born on this earth so I could meet you.
On the day we were born on this planet we were sort of happy, we were sort of sad, and we cried...
We've been born in this kind of time, but somehow we keep going forward
That's why we're standing here and are living through today...

02. Greatful days – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BOUNCEBACK

The season I was looking forward to has come, the wind is exciting, the city is filled with life;
The morning comes earlier than usual, I feel I can walk well because of that...
There are plenty of horrible news around now, but please don't leave joy behind because of sadness.
The short summer is starting now; how many memories can we create with you?
The sun is shining bright and the waves are rolling on the shore,
The twisted, sharp sky between the buildings; the sky I saw once was wide and endless...
I thank you for being by my side and giving me a gentle smile,
Even when my heart is covered with clouds, it's no matter, of course, but might be necessary -
I will never forget the feeling I have that I should save from harm...
This short summer will come to an end, I'll be with you at the moment; too
As I know, nothing is as nice as the ordinary days.

03. independent – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

Again, I'm afraid of something small and insignificant.
And I routinely pretend to be strong – not to show my fear.
You are by my side, talking about some nonsense;
You're trying, despite your unease, to encourage me.
Maybe we will get along like this – looking up and smiling slightly, gazing at the sky,
Tired of running and walking a little, something like that... are you ready?
One by one, little by little, see? We leave behind footprints.
All our paths have formed one road, the present; It can't be only good things ahead, but...
If I feel I need you and you need me too – we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?
It seems like I need you and if you also need me – we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?
Looking up and smiling slightly, gazing at the sky, tired of running and walking a little,
Something like that... are you ready?
It seems like I need you and if you need me too – we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?

04. Humming 7/4 – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A. Hamasaki)

A stranger asks me with interest - how do I see the scenery from here?
I answer – 'It's just as you think it would be' - since it's no use explaining it...
- everybody GO! everybody JUMP! -
I go my way - everybody GO! everybody JUMP! -
Humming a song - everybody GO! everybody JUMP! -
If it makes no difference whether I cry or smile - everybody GO! everybody JUMP! -
I smile, I prepare an expected answer, but what's the use of saying it?
- everybody GO! everybody JUMP! -
You can fly higher - everybody GO! everybody JUMP! -
Because you have wings - everybody GO! everybody JUMP! -
You don't have to be afraid - everybody GO! everybody JUMP! -
I'm just the same... What I adore is everyday scenery, even if it's not understood by anyone
Please don't reject that this is my wish...
- everybody GO! everybody JUMP! - everybody GO! everybody JUMP! -

05. UNITE! – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

I pray we will never be separated again...
There is something I want to tell you – I can share the fun times with anyone,
The hard, sad times – yes..., there's no one who can replace you.
If only in your dreams, even in troubled times, I want you to remember me.
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, stumbling from time to time.
The coming of another morning like this is sad; suddenly, the square sky seems very empty.
There were days when at the first light I started crying; I told you while crying:
People are short-lived, but they are strong; You are the one who will protect me.
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, cuddling, and stumbling from time to time.
You are the one I need to protect;
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, stumbling from time to time.

06. Real me – Lyrics: Ayumi Hamasaki – D.A.I.

What I get? What you get? What's in our hands?
Is that only what we want to believe in, or it may just be an illusion...
What I say? What you say? If we don't express our thoughts and feelings in words –
They will not be understood or reached; the present starts here.
A woman never runs away; a woman never hides away in order to survive.
You shouldn't wish for healing without a fight.
A woman never shows her fears; a woman never shows her tears in order to survive.
You should not show your tears to anyone...
What I need? What you need? I have desires – as long as they are not fulfilled I might be all right.
What I lose? What you lose? I am tired of hearing that when people lose something –
It was the first time they realised that they had it... Love; It is here...
A woman could be dangerous; a woman could be generous in order to survive.
We cannot always be good girls...
A woman could be having fun; a woman could be like a nun in order to survive.
We cannot be kind to others without knowing pain...
A woman never runs away; a woman never hides away in order to survive.
You shouldn't wish for healing without a fight.
A woman never shows her fears; a woman never shows her tears in order to survive.
You should not show your tears to anyone...
A woman could be dangerous; a woman could be generous in order to survive.

07. my name's WOMEN – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BOUNCEBACK

I like sparkling things and pretty things as much as before;
But being cool and being tough has become more important lately.
Times have changed so much, but why do I still hear such words as
"Tears are women's weapons"?
We don't cry easily and we are not always playful, we are not dolls who are only dressed-up.
We have our weak sides, we are not always smiling,
Don't forget that we don't exist for your convenience though I have a pain in my heart on some nights...
It might be true that the more one experiences suffering –
The more he can be tender and strong.
Do you think you have controlled everything with a knowing glance?
We are not dolls who are only dreaming...
Do you think you have cheated us well with a satisfied look?
Do remember that we are not such simple beings...

08. ourselves – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BONCEBACK

Your face is more beautiful when you're sad, and I can't say anything.
Then I realise my tears are flowing, that must have hurt much more than I thought.
I'm tired, I'm sorry that I didn't notice. The spring wind rolls by, drawing far away dreams,
Summer clouds paused and disappeared, the autumn sky is sad, the winter sea is cold,
Time passed as I am falling more into a trance. Many events have slipped by, and now you're here
Beside me, I'm proud of you, always. People and feelings cannot be put into words,
That's how we live – we're going around and around and get weary,
But I will be finally by your side, and my heart is healed, I want to be there for you.
The spring wind rolls by, drawing far away dreams, summer clouds paused and disappeared,
The autumn sky is sad, the winter sea is cold, time passed as I am falling more into a trance.

09. INSPIRE – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

Giving a smile fit for each situation, saying reasonable words, - I am becoming emotionless...
It's about time to end up pretending to be impassive.
No one can live alone; no one can live without love, though they matter, of course...
Now I intensely feel this. You are blaming this age but what is the excuse?
You see? To talk about love or dream is not unpopular at all
Whom are the words for? What is the process for? What does it mean to live?
If there are definite answers, don't you think it's dull?
I don't have to hesitate any more. I know what I want to protect
It's too late to turn back, which I know very well.
Yes, I stand up again and again, if there is a wall, we can break it.
Don't you think our lives have only just begun?
So long as there is a way, we can open the door...

10. STEP you – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhiro Hara

Talking about nothing at all, we acted immediately and displayed our habits;
I don't have to remember not to forget, from somewhere within me, fully...
I remember, YOU and ME. 1, 2, 3, 4 one by one, 1, 2 Step you in this way, I want to know you better;
So, 1, 2, 3, 4 one by one, 1, 2 Step you in this way, no one can stop me now.
The difference between idealism and reality is so cruel,
We are unable to stop them, they keep appearing...
Will we give up here? Or will we carry on and do our very best?
So, 1, 2, 3, 4 one by one, 1, 2 Step you in this way, I want to know you better;
So, 1, 2, 3, 4 one by one, 1, 2 Step you in this way, no one can stop me now.
So, 1, 2, 3, 4 since some time, 1, 2 Step you in time,
There is a side of me that is becoming greedy, 1, 2, 3, 4 for some time, 1,2 STEP you, sometime soon
Will I begin to want only your smile?, 1, 2, 3, 4, You and Me....

11. July 1st – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

The blue sky, little by little, turning from blue to orange,
Soon the two will mix together - dying the city into a deep colour...
Were you crying? I didn't turn around... If tomorrow is sunny, let's go to that beach
And change the pain of yesterday's tears into tenderness.
The wind blows above my head, the sun shines through the clouds,
And the sound of the waves rolling on the shore is washing everything away.
I have a feeling that I've found what I've been looking for so long...
If tomorrow is sunny, I will go to see you; yes, tomorrow and the day after, always...
Let's be together forever.
Even if it rains tomorrow I will go to see you, and sing this song to you.
If tomorrow is sunny, let's go to that beach and change the pain of yesterday's tears into tenderness.
If tomorrow's sunny, I will go to see you; yes, tomorrow and the day after, always...
Let's be together forever.

12. fairyland – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tasuku

Even now I don't understand the meaning of growing up, but I wonder where that girl or that boy
From my memory is now walking and trying for...
Daybreak was early this time. The scent of the wind has changed, it seems familiar and strange at the
same time, it makes my heartbeat quicker - I miss it so much that it hurts.
As we naively continued on this road to the sea, we fell over laughing in those far away summer days
The childhood memories are still in my heart, we didn't know what waited ahead in the future.
We ran through that distant summer day, innocently rolling with laughter down the path to that sea.
I just want to return to the days where we worried about what we'll do and how far we will go...
But since then, I've looked for and found some things, just to lose them over and over again.
What is left is what we chose to keep; it's not unexpected at all...
If the universe has a will - I think it surely worked for us, caring and treasuring us.
Your smile has taught me that we are now in the closest place to eternity.

13. Voyage – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

We're on this voyage to find happiness; See? A smile looks good on our faces.
These beautiful, fragile days are brought back, unfaded.
In the season of stunning bright ocean and in the season when the snow fell
Whenever I turned around, you were always there.
We're on this voyage to find happiness; everyone is a traveller,
With wounds that can't be healed... See? A smile looks good on our faces.
How many times did we lose our way?
Every time, there was a warm hand and you were the one who held it out to me.
What will we remember at the end of this long voyage?
Everyone is a traveller, searching for love; Let's go together until we've had enough.

14. Moments – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

There was a scent of your heart that has started to burn, it was the end of your dream,
And the start of everything. What you treasured looked dazzling to you, and it became more attractive
Because you couldn't reach it. The broken pieces of your dream stick into my chest leaving the pain
That I will never forget. If my life was as momentary as the flower's –
I would be in full blossom by your side and after watching your smile I would fall alone, silently...
How did you like the view you saw when you were pushed into an void of despair?
Your naked heart is drifting, it has nowhere to go, and is making sharp thorns in fear of being touched.
If I could take off like a bird - I would fly to you, and offer my wing to help your wounded back;
If I could flow like a wind - I would reach you; If I could shine like a moon –
I would keep shining on you; I'll be anything if it can make you never to be afraid.

15. a song is born – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Komuro

Far, far away, several billions of years ago; this planet was born.
As history repeats itself over and over we inherited life.
The only way I can express this - is to sing this song from this place.
Remember once more how our planet should be and please don't forget, please, please don't forget.
Certainly no one wished for all these things to happen...
With everyone holding the flower to the chest; someday, they will flourish...
The only way I can express this - is to sing this song from this place.
If you, just for a little bit, would hear me, it would make me glad.
Remember once more that we were born crying, our dreams and hope for tomorrow –
They are all on this planet. The only way I can express this - is to sing this song from this place.
If you, just for a little bit, would hear me, it would make me happy.
Remember once more how our planet should be and please don't forget, please, please don't forget.

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation <=

Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last five years. Special thanks to masa for translations of many songs above

Kind regards from Western Australia - nick, www.eneabba.net, August 2007